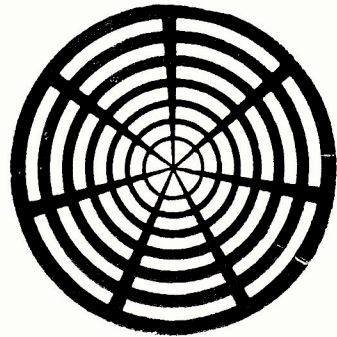


SUBUD

BÀI NÓI CHUYỆN THỨ
NHẤT CỦA BAPAK
TRONG KỶ ĐỆ TƯ ĐẠI
HỘI-NGHỊ SUBUD QUỐC
TẾ HỘP TẠI CILANDAK,
TRONG BUỔI HỘP TỐI
NGÀY 9-8-1971.

*(Trích trong quyển
Cilandak 71)*

MARDI-NING-SIH dịch



**XUÂN
1974**



NỘI SAN CỦA HỘI SUBUD
DÀNH RIÊNG CHO HỘI VIÊN

ĐẶC - SAN

SUBUD



Cung

Chúc

Tân

Xuân

XUÂN

74



SUBUD

1974 ~~~~~ XUÂN GIÁP-DẦN
BÀI NÓI CHUYỆN THỨ NHẤT CỦA BAPAK
TRONG KỲ ĐỆ TƯ ĐẠI HỘI-NGHỊ SUBUD
QUỐC-TẾ HỢP TẠI CILANDAK, TRONG BUỔI
HỢP TỐI NGÀY 9-8-1971

TRÍCH TRONG QUYỀN CILANDAK 71

★ MARDINING-SIH dịch

VẬT CHẤT VÀ TÂM-LINH

Thưa quý vị, trước khi nói chuyện cùng quý vị, Bapak tỏ lời cảm ơn quý vị về sự hiện diện của quý vị trong buổi Hội-Nghị, Subud quốc-tế bắt đầu họp ngày hôm nay. Sự tham dự của quý vị tỏ ra sự ủng hộ sốt sắng của quý vị đối với hội-nghị, cầu xin cho quý vị luôn luôn biểu lộ sự chân thành như thế. Chúng ta cần có sự chân thành đó để tổ chức Huynh-Đệ Susila Budhi Dharma của chúng ta sẽ hành trưởng theo thời gian và trở nên vững mạnh, có thể là một gương mẫu cho người dân trên thế giới.

Về buổi họp sáng hôm nay, Bapak chỉ nói về vấn đề thích hợp với cơ hội này và Bapak đã sửa soạn trước bài diễn văn. Tối hôm nay, buổi họp có thể rất khác biệt. Câu chuyện của Bapak sẽ dài hơn và quý vị sẽ có thể cảm nhận thấy tốt đẹp hơn những gì mà Bapak nói. Như thế, mong rằng tất cả quý vị sẽ thật sự chú ý đến những điều Bapak đưa ra.

Thưa quý vị, điều quan trọng về sự nghe những lời Bapak nói, cái nguyên nhân mà quý vị cần phải nghe những lời nói đó là để quý vị có thể thật sự hiểu rõ về tổ chức Huynh-Đệ tâm linh Subud và Latihan Kedjiwaan mà quý vị đã tiếp nhận được và cái cách thức của Latihan Kedjiwaan mà quý vị theo.

Tại sao Bapak hãy còn tiếp tục ban cho những lời giải thích? Là vì có những tờ tường trình của những trung tâm Subud ở mọi quốc gia báo cáo lên Bapak là số hội viên của tổ chức Susila Budhi Dharma đang sụt xuống ở nhiều nơi-Phần nhiều số hội viên sụt xuống là do sự giải thích không đầy đủ và thiếu bằng chứng hiển nhiên mà các Phụ-Tá đưa ra cho các hội viên Cũng có cả những vấn đề về tài chính nhưng sự thảo luận về những vấn đề này sẽ hoãn lại về sau. Quý vị tiếp nhận và theo Latihan Kedjiwaan của Subud nhưng rõ ràng là quý vị có một sự thiếu sót để hiểu biết về Latihan, về mục đích và nền tảng của Latihan Kedjiwaan.

Thật ra, Latihan Kedjiwaan là một ân tứ- một ân tứ do từ Thiêng-Liêng Duy-Nhất. Trong Hồi-Giáo, một Ân-Tứ như thế gọi là Hakekat và Mârifat (sự tiếp nhận trực tiếp do từ Thiêng Liêng,) và tiếng Java thì gọi là wahju (thiên khai Thiêng-Liêng) Vì Latihan Kedjiwaan là thiên khai do từ Thiêng-Liêng Duy-Nhất nên chỉ có Thiêng-Liêng mới có thể biết được, chỉ có Thiêng-

Liêng mới có thể hiểu được cái mà thấm nhiễm và tràn đầy Latihan — đó là Ý Muốn của Thiêng-Liêng.

Bapak đã nói trước kia là người ta không thể nghĩ bàn được, không thể hiểu được về Latihan Kedjiwaan của Subud bằng cách thức như người ta tìm kiếm để hiểu một vài vấn đề về thế gian — bởi vì những gì mà chúng ta tiếp nhận do từ Thiêng-Liêng — nghĩa là thiên khai — là ở ngoài tầm khả năng của con người. Nếu một cái gì mà con người có thể khám phá ra được, có thể hiểu được thì cái đó có nghĩa là một ngành kiến thức mà con người có thể hiểu biết được. Nhưng thưa quý vị, không phải là Latihan Kedjiwaan này.

Đó là tại sao Bapak nói về Latihan như một Latihan Kedjiwaan (sự luyện tập về tâm linh). Đó là một Latihan của djiwa chứ không phải sự tập luyện về thân thể. Kedjiwaan ở bên trong thân thể quý vị, suốt khắp thân thể quý vị, ở bên trong sự biết thấy của quý vị, ở bên trong cảm xúc của quý vị, ở bên trong sự tưởng tượng của quý vị; Kedjiwaan người ta tiếp nhận được là do từ Thiêng-Liêng Duy-Nhất và không thể miêu tả được.

Nhưng người ta hay những người trong quý vị mà sau này có thể được Thiêng-Liêng ban cho sự thông tuệ thì bất thần sẽ có thể biết và hiểu được. Tuy nhiên, cái kiến thức hay sự thông tuệ đó, khi Thiêng-Liêng ban cho quý-vị thì không phải là sự biết thấy thông thường nhưng là sự biết thấy do ý muốn của Thiêng-Liêng. Đây là cái mà các vị sứ giả của Thiêng-Liêng — những vị tiên tri Abraham, Moses, Christ, Muhammad, David và các vị khác nữa — đã có được. Không phải là Bapak đồng hóa quý vị với các vị tiên tri, không phải thế. Nhưng Thiêng-Liêng đã ban điều này cho nhân loại. Thiêng-Liêng đã

ban cho Bapak và Bapak ban cho tất cả quý vị. Điều này có nghĩa là mặc dầu các vị tiên tri và các Walis (các vị thánh trong Hồi-Giáo) đã tiếp nhận được thể mà Thiêng-Liêng đã cho phép quý vị là những người ở thời nay tiếp nhận được.

Sự việc mà quý vị có thể tiếp nhận được là bằng chứng hiển nhiên mà Thiêng Liêng đã ban cho quý vị. Chắc chắn là quý vị có thể tiếp nhận được, dù rằng hãy còn ở một cấp bậc thấp kém. Và ai biết được là Thiêng-Liêng có thể ban cho quý vị để quý vị đi lên cao hơn, cao hơn và cao hơn nữa, dù rằng quý vị không giống như các vị tiên tri và các vị walis nhưng quý vị đã tiếp nhận được cùng một con đường và một chiều hướng giống nhau.

Những người ở ngoài Subud thường đồng hóa Latihan Kejiwaan của chúng ta với những phương pháp khác — những giáo lý, những sự giảng dạy cho sự phát triển nội tâm hay cái này, cái kia. Tại sao thế? Bởi vì thật rất khó để người ta hiểu được cái chân thật về Latihan Kedjiwaan Subud. Vì thế mà Bapak chỉ dùng những lời nói thông thường trong buổi tiếp tân sáng hôm nay, vì nếu Bapak giải thích sự thật về những gì xảy đến trong Latihan Kedjiwaan của Subud thì có thể là không được người ta chấp nhận và ngay cả là có thể gây ra sự xáo trộn.

Vì thế, Bapak mong rằng quý vị sẽ thật sự nghe, tiếp nhận và hiểu những điều Bapak nói vào lúc này.

Bapak mô tả djiwa như một lớp không khí. Djiwa là một lớp không khí bao quanh quý vị, bao trùm quý vị đúng như khi ánh sáng chói lòa bao trùm quý vị khi đứng trong nắng mặt trời vào lúc giữa trưa hay sự đen tối bao trùm quý vị vào lúc nửa đêm không có mặt trời.

Thân thể quý vị là một nơi chốn, đúng là một nơi chốn. Ngay dù là như thế, nó có cái tâm của nó, có trí óc của nó và có cảm xúc của nó, nhưng tất cả lập thành chỉ đúng là một nơi chốn, một bình chứa. Bất cứ một vật gì linh hoạt thì luôn luôn được sinh lực của djiwas bao trùm như sự sáng chói của giữa trưa hay sự đen tối của ban đêm bao trùm. Nếu trạng thái của bình chứa hay thân thể quý vị mà chật hẹp thì có nghĩa là vì nó hoàn toàn đầy rẫy với nafsu, không còn để lại một khoảng trống cho lớp không khí của sức sống cao siêu trác tuyệt. Như thế nội ngã quý vị đã bị sức mạnh thấp kém mà người ta gọi là sức mạnh vật chất choán chỗ.

Nếu quý vị hỏi sức mạnh vật chất to lớn bằng bao nhiêu, sự bành trướng của sức mạnh vật chất như thế nào thì Bapak nói điều đó giống như quý vị hỏi về bề rộng của ánh sáng mặt trời hay khoảng cách ánh sáng mặt trời chiếu xa khỏi trái đất — ánh sáng mặt trời đến từ bao xa khi quý vị đứng ở ngoài trời vào buổi trưa hay vào lúc nửa đêm ?

Quý vị đừng nói là quý vị có thể đề sức mạnh vật chất sang bên hay trốn tránh nó. Tâm và trí óc quý vị không thể làm như thế được — thật là không thể được.

Bapak sẽ giải thích theo như tòa nhà này. Khi quý vị nhìn căn phòng Latihan này, quý vị thấy căn phòng lớn hơn quý vị nhưng đó chỉ là một phần nhỏ của sức mạnh vật chất nó thể hiện ở đây. Quý vị không thể không bị bó buộc bởi sức mạnh đó bởi vì không có sức mạnh vật chất, quý vị không thể sống một đời sống của con người ở thế gian này.

Hiền nhiên là quý vị không thể tống khứ sức mạnh vật chất đi (hay là djiwa raiwani) dù rằng đó là sức mạnh thấp kém nhất. Quý vị cũng khó có thể thoát khỏi những sức mạnh cao

hơn mà người ta gọi là tumbuh, tumbuhan (thảo mộc), chewa niah (thú vật), djasmaniah (con người thường) và rohaniah (con người hoàn toàn). Thật không thể nào mà quý vị thoát khỏi những sức mạnh đó.

Sức mạnh mà Bapak gọi là sức mạnh vật chất là sức mạnh thấp kém hơn hết tất cả. Nó liên quan với tâm và trí óc quý vị hay là tác dụng của sự suy nghĩ, Không có sức mạnh vật chất quý vị sẽ không cần sử dụng cái tâm hay là có một cái tâm, một khối óc hay là một trí óc. Nhưng tại sao sức mạnh vật chất lại đặt vào trong đời sống con người như thế, trong đời sống quý vị, trong thế giới này ? Bởi vì quý vị đã được sáng tạo ra để sống ở đây như một con người, để choán một chỗ mà người ta cảm thấy hài lòng, tốt đẹp và đáng được kính mến.

Thiên-Long muốn quý vị có một cái tâm, một khả năng để cảm nhận thấy, một khối óc và các giác quan của quý vị. Như thế, quý vị không thể nào tách khỏi chúng trong đời sống quý vị ở thế gian. Sau đó, sau sự tan rã của bản ngã thì cái gì sẽ làm cho quý vị tồn tại ? Quý vị đã quen sống ở đây như những con người trọn vẹn, có thân thể và djiwa, nhưng trong đời sống bên kia cửa tử, quý vị sống là nhờ djiwa quý vị. Khi thể xác đã đi rồi thì djiwa quý vị sẽ cho quý vị năng lực để sống.

Đó là tại sao Bapak gọi Latihan của quý vị là Latihan Kedjiwaan. Không phải chỉ là cái này (cái thân thể) đã được huấn luyện. Cái nội-dung, cái djiwa đã được huấn luyện. Djiwa quý vị — liên quan rất mật thiết với djiwa vật chất đã tràn lan, tỏa ra khắp thế-giới, đã được huấn luyện để nó thay đổi và biến cải như từ trạng thái vật chất lên trạng thái thực vật, từ thực vật lên trạng thái thú vật, từ thú vật lên con người thường và

từ con người thường lên trạng thái của con người hoàn toàn. Điều này là cần thiết để nhờ djiwa Rohaniah, quý vị có thể sống trong một khu vực ở ngoài tầm thấu đạt của tâm và trí óc con người. Bapak đã nói trước kia là cường lực, sức mạnh của tâm và trí óc con người chỉ để cho thế gian này mà thôi. Điều này đã được chứng minh gần đây trong trường hợp của các phi hành gia Nga-Sô đi ra ngoài không gian nhưng đã chết trong chuyến đi trở về. Vì nguyên nhân nào ? Có lẽ họ muốn mở một con đường để sống ở ngoài trái đất nhưng họ đã không thể làm được. Sự việc này xảy đến với các phi hành gia ở giữa mặt trăng và ở đây. Nhưng djiwa có thể đi không những lên tới mặt trăng, không những lên tới mặt trời và các hành tinh mà djiwa còn có thể cảm thấy và sống trong một khu vực ở ngoài các hành tinh

Thưa quý vị, đây là cái kết quả, là sự lợi ích. Chúng ta cầu xin Thiêng-Liêng là chúng ta có thể được Thiêng-Liêng ban cho thiên khải của Ngài để ta có thể được Ngài hướng dẫn và diu dắt bởi vì chỉ có Ngài mới có thể hướng dẫn con người, mới có thể dẫn đường cho con người để đi tới khu vực đó, — phải, và ngay cả là ở ngoài khu vực đó, xa hơn nữa.

Thưa quý vị, như thế đó và tại sao Latihan Kedjiwaan thật sự là từ Thiêng-Liêng đến và thật quả không thể mô tả bằng bất cứ một cách nào. Tất cả quý vị rất có diêm phúc đã tiếp nhận được Latihan Kedjiwaan bởi vì quý vị đã tiếp nhận được một cách đột nhiên, bất ngờ. Quý vị không thể hiểu được. Quý vị hỏi : «Tại sao tôi lại như thế này ?» «Có phải do từ Satăng đến không ? Do từ ai mà đến ?» Quý vị nói ; Ma quý, thánh thần u. Trí óc thăm dò những vấn đề như thế bởi vì trí óc không thể đạt đến xa hơn, ngoài tầm sức mạnh của tư tưởng.

Tuy nhiên, Kedjiwaan không lệ thuộc vào sức mạnh của sự suy nghĩ nhưng lệ thuộc vào sự quang vinh, sự cao-cả của Thiêng-Liêng mà Quyền-Năng Ngài bao bọc tất cả, từ djiwa vật chất lên tới djiwa Rabani (Tinh Linh của Đấng Toàn-Năng), lên tới djiwa Jlofi (Đại-Sinh-Lực) và lên tới djiwa Roh Kudus (Thánh-Linh). Đó là cái chúng ta theo, cái nó ủng hộ chúng ta, cái mà bản ngã tin cậy. Như thế, chúng ta tin cậy vào cái chúng ta không thể mô tả được sự cao quý và rộng lớn của nó.

Như thế, thật là tối hệ-trọng cho tất cả quý vị để nhận rõ được những điều Bapak nói hiện giờ, để tâm và tri quý vị có thể trở nên yên tĩnh.

Hãy tin vào Thiêng-Liêng, là Ngài ở gần cận chúng ta. Hãy có một đức tin vào Thiêng-Liêng, là Ngài hay thương yêu và có lòng lân mẫn. Và quý vị đã có bằng chứng hiển nhiên về điều đó bởi vì quý vị đã tiếp nhận được Latihan này mà con người đã tìm kiếm từ khi mới sinh ra đời. Đó là cái mà người ta gọi là thiên khả và người ta cũng gọi là hakekat và ma'rifat. Tiếng Hòa Lan người ta gọi là Gave god, một Ân-Tử do từ Thiêng-Liêng Duy.Nhất đúng theo Ý Muốn của Ngài.

Tri óc và ý nghĩ, tâm và cảm xúc phải đem ra làm việc, vì tri óc không làm việc, tâm và cảm xúc không làm việc là chết. Như thế, tri óc, ý nghĩ, tâm và cảm-xúc cần phải làm việc.

Như thế Bapak cho quý vị một cái đồ chơi mà Bapak gọi là một công việc kinh doanh. Rồi *cái phương châm là công việc, công việc phù hợp với tình trạng và tài năng thiên bẩm của cá nhân mỗi người*. Nhưng đừng để cho tri óc và cảm xúc thử khám phá về djiwa vì rồi quý vị sẽ trở nên rối loạn. Đó không phải là công việc

cho trí óc, tâm và cảm xúc. Đó là công việc của Thiêng-Liêng mà con người có thể tiếp nhận được để nội-dung hay djiwa họ có thể đổi thay, đổi thay cho được tốt đẹp hơn và được nâng lên cao quý hơn.

Như thế, quý vị đã được Thiêng-Liêng ban cho Ân-Huệ, và với djiwa, quý vị sẽ có thể trông thấy, nghe thấy, ngửi thấy, nói năng, cảm nhận, suy nghĩ — đúng như khi quý vị ở thế gian — và phản chiếu vào những sự việc ở xa ngoài thế giới này mà không cần phải sử dụng cái thân thể thô dầy này.

Chắc chắn là chính quý vị có thể biết và hiểu được là về sau này thân thể sẽ tan rã và trở về đất, nước, không khí và lửa. Nhưng trừ phi quý vị có thể kiểm soát được djiwa quý vị thì không có một năng lực nào hay một tri thức bản thân nào trong lúc siah thời quý vị lại có thể thâm nhập và thẩm nhiệm djiwa quý vị, và quý vị sẽ không thể cảm nhận thấy một cái gì cả sau khi chết. Vì thế, djiwa đã được huấn luyện để quý vị sẽ có thể cảm nhận thấy và quý vị sẽ có thể có một djiwa mà thật sự hiểu biết mọi điều như hiện giờ quý vị đã cảm nhận và hiểu biết nhờ thân thể vật chất thô dầy trong khi sống ở thế gian.

Như thế, trong khi nói về đời sống bên kia cửa tử, khi quý vị nói rằng trạng thái viên mãn, tận thiện, tận mỹ đến khi không còn tồn tại của thể xác nữa, thì những lời quả quyết đó chưa thể chứng minh được. Trong các lời nói của các vị tiên tri và các vị walis, cái chết của thể xác gọi là cái chết của Sa-tăng. Nếu quý vị chết ở đây, có lẽ (như trong chuyện thần tiên ở Java) quý vị sẽ đư c chở đến biển Nam của Java ngay lập tức. Nói một cách khác, quý vị sẽ là một hồn ma hãy còn đi quanh quần trong thế giới vật chất này và quý vị sẽ còn tệ hơn là khi

còn sống. Khi quý vị còn sống mà trông thấy một ly cà phê, quý vị có thể uống được. Nhưng nếu quý vị sống như một hồn ma, quý vị chỉ có thể hít cái hơi cà phê hay có lẽ là không hít hơi cà phê đó mà chỉ đúng là một luồng hương thơm.

Thưa quý vị, người nào có kinh nghiệm lâu năm về Latihan Kedjiwaan thì chắc chắn có thể ngửi thấy được ít nhiều. Đôi khi quý vị ở trong một tình trạng yên tĩnh và ngửi thấy một mùi gì khó chịu, hơi hám, sự phát xuất của mùi đó thuộc về người. Mùi đó là do từ một kẻ chết mà lạc lỏng — đó là mùi của một xác chết thối nát (Tiếng Java gọi là bau bangke) Có những trường hợp, trong sự yên tĩnh của quý vị, quý vị ngửi thấy một mùi thơm dễ chịu. Đó là cái tâm của một người đã từng sống ở thế gian, hương thơm của một cái tâm do từ linh hồn một người đã được Ân-huệ của Thiêng-Liêng và đã được thanh lọc — hương thơm do từ tâm một người mà hiện giờ tinh khiết. Điều này đã được kể ở trong các sách thánh kinh và bây giờ thì quý vị có bằng chứng hiển nhiên khi quý vị ngửi thấy những mùi đó Phải, vì Bapak có thể ngửi thấy những mùi đó nên quý vị cũng có thể ngửi thấy được.

Đôi khi, lúc yên lặng, quý vị nghe thấy một tiếng nói lớn như xé tai. Đó là tiếng nói của một người mà những hành động của họ thì ác độc khi họ còn sống ở thế gian, tiếng nói của một người mà vu oan, phỉ báng và làm hại người khác, tiếng nói của người đã phạm tội giết người .

Lại đôi khi quý vị yên lặng, quý vị nghe thấy một tiếng nói êm dịu, nhẹ nhàng, dù rằng thật ra không có ai ở bên cạnh quý vị. Đó là tiếng nói của một người mà djiva đã được Thiêng-Liêng Toà-Năng thanh lọc.

Thình thoảng trong lúc vắng vẻ, tịch mịch, quý vị đã chứng nghiệm thấy những sự việc ngẫu nhiên xảy đến bất thình lình như thế. Những điều này chứng tỏ là mọi sự quý vị tiếp nhận và chứng nghiệm thấy, phải là sự chân thật về những điều đã kể ở trong các sách thánh kinh.

Thưa quý vị, Bapak sẽ tiếp tục nói thêm nữa. Trước kia, Bapak nói rằng *Tác dụng về sự suy nghĩ của quý vị, trí óc quý vị, cảm xúc và tâm quý vị phải có công việc làm.* Đó là tại sao Bapak thúc giục các hội viên phải có những sự kinh doanh trong Subud, để đem tâm, trí óc và cảm xúc ra làm việc.

Nhiều hội viên hỏi có phải là làm việc như cách thông thường nghĩa là như mọi người thường làm — sẽ làm trở ngại sự tiến triển của Latihan Kedjiwaan hay sự phát triển về Kedjiwaan ở bên trong bản ngã không? Bapak đáp là không, nếu tâm, trí hay cảm xúc họ không suy nghĩ, không chú ý hay không cảm nhận Latihan Kedjiwaan.

Nhưng thật là đúng, thật là cần thiết để cho tâm, trí óc, óc suy nghĩ và cảm xúc làm việc cho một kế hoạch hay một ý tưởng hay một công việc nào đúng với tài năng của chúng.

Những người sống trên trái đất phải làm việc. Làm việc trên thế giới với ý nghĩa của sự suy nghĩ và cảm xúc để bảo đảm cho sự sống của thân thể. Thân thể thì hoàn toàn tràn đầy bởi những ảnh hưởng của thế giới, bởi vì nếu không thế thì quý vị sẽ không có thể sống như là những con người.

Thưa quý vị, hiển nhiên là tâm, trí và cảm xúc quý vị phải đem ra xử dụng đúng theo với khả năng của chúng, trong khi đó djiwa mà đã được Thiêng-Liêng dẫn dắt và hướng dẫn thì nó tự phát triển. Như thế thật là một điểm phúc, quả thật là một ân phước

nên quý vị không phải suy nghĩ về djiwa quý vị mà djiwa tự phát triển bởi vì đó là công việc của Thiêng-Liêng.

Một số người nói là Thiêng-Liêng trừng phạt con người sau khi chết hay là người ta không thể lại gần, không thể gặp Ngài mà chỉ có thể lại gần hay gặp Ngài sau khi chết mà thôi. Và Thiêng-Liêng không có ở đây, trong đời sống quý vị ở thế gian. Những ý tưởng như thế khiến cho người ta sử dụng một cách sai quấy, làm những công việc không xứng đáng với con người bởi vì họ chỉ sợ những gì xảy ra ở đời sống sau khi chết. Bởi thế cho nên nhiều người không nói cãi, ăn năn cho mãi tới khi họ gần chết. họ chỉ cảm thấy ăn năn, hối cãi đối với Thiêng-Liêng một, hai hay ba năm trước khi họ chết mà thôi.

Sự chứng nghiệm của quý vị trong Latihan Kedjiwaan của Subud đã khiến cho quý vị có khả năng tự hiểu biết, hay là Latihan Kedjiwaan đã chỉ dạy cho quý vị là quý vị phải biết sợ làm những điều sai quấy ngay từ lúc ban đầu trong đời sống quý vị ở đây. Tại sao thế ? Vì Thiêng-Liêng là Toàn-Giác, Toàn-Năng. Nói một cách khác, Thiêng-Liêng Toàn-Năng không phải là Thiêng-Liêng của con người sau khi chết mà thôi ! không phải thế. Không phải chỉ sau khi chết quý vị mới gặp Quyền-Năng của Thiêng-Liêng, không phải thế. Ngay cả trước thời kỳ ấy, khi còn ở đây, Thiêng-Liêng biết quý vị rồi.

Thiêng-Liêng biết quý vị trước khi quý vị trở thành một con người và sau này nữa, Thiêng-Liêng biết trước sự sinh tồn của quý vị ở thế gian và sau đó, bởi vì Quyền-Năng của Thiêng-Liêng tới trước tất cả, theo sau tất cả, ở ngoài cùng tất cả và ở trong cùng tất cả. Chúng ta gọi : Thiêng-Liêng hay trong ngôn ngữ của người Hồi-Giáo gọi : Allah. Allah không phải là một

danh từ-không phải thế. Allah nghĩa là Đấng Toàn-Hùng, Toàn-Lực, là Đấng Thiêng-Liêng Duy-Nhất Tối-Thượng, là Đấng bao dung tất cả.

Thưa quý vị, như thế đó, nên *Bapak luôn luôn mong rằng quý vị sẽ làm việc, sẽ làm mọi cố gắng để bảo đảm sinh kế quý vị trên thế gian* bởi vì trong khi quý vị sống ở đây, quý vị có thể đem trí óc, tâm và cảm xúc ra làm việc.

Bapak đã nói djiwa tự nó sẽ phát triển. Hạnh kiểm quý vị, *ku*. Đó là cách sử sự xứng đáng của con người thì nó giống như chất phân bón, nhờ đó djiwa phát triển không bị ngăn trở, Đó là chất phân bón đi cùng với sự kiên tâm, tin cậy và chân thành quy thuận vào Thiêng-Liêng Duy-Nhất.

Những thứ đó là phân bón nó phát sinh một sự phát triển nhanh chóng hay sự tiến bộ của djiwa đến cái điểm mà quý vị có thể nhận rõ được sự khác biệt giữa cái tôi (bản ngã) và cái «Tôi» nó cho quyền cái tôi (bản-ngã) — Cái bản ngã mà đã được cái «Tôi» cho quyền là cái nó sống trên thế gian này. Nó cáo chung trên cái chết, nó tan rã và trở về nguồn gốc của nó là đất-nước không khí và lửa.

Thưa quý vị, đây là sự khác biệt giữa cái gọi là Kebatinan (những cử động cho sự phát triển nội tâm, và wirid hay tarikat.) Tarikat là một kiến thức người ta thấu nhận được do bởi sự học hỏi, sự nghiên cứu và có một cách sử sự bất thường như rút lui về một nơi hẻo lánh, sống độc thân và sống rất khắc khổ — một đời sống giới hạn nhiều hơn cả đời sống thường của một người có cách sống bình dị.

Đó không phải là ý muốn của Thiêng-Liêng. *Thiêng-Liêng*

muốn rằng một người sống trên thế gian phải có thể bảo đảm sinh kế gia đình họ và giữ gìn mình cho khỏe mạnh, không thiếu thốn gì, và họ cũng phải cố gắng để sống hòa hợp với những người khác để đời sống họ trên thế gian hòa đồng với mọi người. Cái kết quả của những hành động như thế sẽ là một thế giới yên ổn, hạnh phúc và an bình. Nếu con người chỉ coi đời sống của họ sau khi chết là quan trọng và từ nay về sau họ thiếu thốn mọi thứ cần thiết cho sự sinh tồn của họ ở thế gian thì họ vi phạm thiên mạng

Thiên-Long đã ra lệnh là con người phải có một trí óc để có thể cân nhắc điều gì là thiện, điều gì là ác và để phát minh những đồ vật cần thiết cho đời sống thế gian của họ để họ có thể được hạnh phúc và an bình, không thiếu thốn một thứ gì. Con người đã được ban cho cái tâm cảm xúc để họ có thể biết được điều gì là hài lòng hay bất mãn và cũng để biết được điều gì cần phải có sự chú ý của họ hay không v.v...

Thiên-mạng đối với một con vật như là con hổ, là nó phải có móng sắc và răng nhọn, nhưng không vì thế mà nó phải độc ác, dữ tợn. Quả thật là không phải thế. Nó không hung ác nhưng nó có răng, vuốt sắc để nó có thể nhày, xông tới bắt những con vật khác làm mồi của nó và ăn thịt. Thiên-mạng là nó phải bắt những con vật khác làm mồi cho nó ăn để nó có thể sống ở thế gian, nhưng con hổ không độc ác, dữ tợn. Nói một cách khác, con bò rừng không có răng nhọn hay móng sắc. Tại sao thế ? Bởi vì những nhu cầu của chúng đã được thỏa mãn bằng cách là chúng ăn cỏ. Chúng không thể ăn được thịt và con hổ không thể ăn được cỏ.

Bây giờ nói về con người : trừ phi con người áp dụng những tiêu chuẩn đạo đức và óc suy nghĩ của họ. Nếu không thế

con người sẽ yếu kém, không có ảnh hưởng vào những tạo vật khác. Con người sẽ thiếu sự can đảm để đối phó với một con rắn và sẽ bị con hổ chế ngự.

Thưa quý vị, như thế đó. Quý vị đừng quên sử dụng trí óc, tâm cảm xúc của quý vị và khả năng tri giác của quý vị. Nhưng quý vị hãy sử dụng chúng một cách thích nghi — để thật sự đúng theo khả năng của chúng. Đứng như những móng, vuốt của con hổ là để nắm, bắt và răng sắc của nó là để cắn và nhai, như thế trí và óc con người là để có thể suy nghĩ về một việc gì.

Như thế, quả thật *quý vị có hai nhiệm vụ linh động trên thế gian*. Thứ nhất là sùng bái Thiêng-Liêng đúng theo sự hướng dẫn và diu dắt của Ngài đã phát hiện và tiếp nhận được trong Latihan Kedjiwaan. Thứ hai là làm mọi cố gắng cùng với tâm, trí và cảm xúc để bảo đảm đời sống vật chất quý vị. Thi hành những nhiệm vụ này sẽ làm cho quý vị có khả năng nhận thức được ngay trong đời sống quý vị ở đây, là thế giới này chứa đựng những gì và ở xa ngoài thế giới này có những gì — trong đời sống sau này, sau sự tan rã của thể xác.

Thưa quý vị, *thật là không thích hợp, nếu quý vị là những người hội viên Subud mà lại không muốn làm việc nhưng chỉ xem phần Kedji waang là quan trọng*. Quý vị đừng làm như thế. Thật là sai lầm, bởi vì Bapak chẳng hề nghe nói là có cái bánh của djiwa (tâm linh) hay có một đồng Anh-Kim hay Mỹ-Kim của tâm-linh. Nhưng đồng Mỹ-Kim quả thật là có. Như thế, nếu quý vị không muốn làm việc mà chỉ cầu khẩn Thiêng-Liêng để cho rơi những đồng tiền của djiwa xuống thì không thể nào có được.

Đó là chứng nghiệm của Bapak. Những gì Bapak tiếp nhận

được không phải là kết quả của sự học hỏi, sự nghiên cứu hay sự tìm kiếm. Nó đến và tự nó tấn-phát là vi tri thức của Bapak vì sự chân thành của Bapak và vì sự tin cậy, quy thuận mọi sự vào Thiêng-Liêng. Và đúng thật đó là điều cần phải có.

Trong Hồi-giáo không được thực hành samadi (định thần) và sự tu hành khổ hạnh. Người ta nói là theo những giới luật trong tôn giáo đặt ra là đủ, thêm vào đó là tuân theo giáo lý thuộc về tôn giáo mà người ta gọi là năm căn bản nòng cốt của đạo Hồi.Giáo — người ta cho là cần phải làm một cái gì thật sự ích lợi cho chính đời sống quý vị và đời sống của người khác nữa.

Như thế mục tiêu thật sự của tôn giáo là người tin đồ phải sử dụng tốt lành trong đời sống họ ở thế gian bằng một cách thích hợp với con người. Nhưng người ta trở nên lơ đãng, không chú ý và quên rằng mọi sự việc họ làm, họ cũng phải cảm nhận thấy nữa. Họ phải cảm nhận thấy hành động của họ xảy ra như thế nào, hậu quả của nó sẽ ra sao và sẽ kết thúc như thế nào.

Mặc dầu là như thế, người ta vẫn còn có thể có những lỗi lầm bởi vì con người không thể hiểu được một cái gì ở ngoài tâm trạng họ, ở ngoài khả năng họ. Nếu họ thử rán làm như thế, họ sẽ đi lầm đường lạc lối.

Như thế, quả thật quý vị là những người có diễm phúc đã tiếp nhận được Latihan Kedjiwaan bởi vì đây là cái mà người ta tìm kiếm, ngay cả đến cái diễm là ẩn mình ra xa khỏi những người khác, rút lui về nơi hẻo lánh, và tự chế bỏ mọi thú vui — Điều họ cố gắng và mong ước là có được một cái gì ở ngoài năng lực con người. Nhưng chính cái điều họ mong ước thì hiện nay có và ở bên trong bản ngã quý-vị.

Bapak mong rằng quý vị sẽ làm Latihan Kedjiwaan này một cách tin thành với một tri giác hoàn toàn.

Quý vị phải xử dụng những cái mà Bapak đã nói trước kia, nghĩa là trí óc, tâm và cảm xúc cùng với ngũ quan hiện hữu trong bản ngã — đúng theo với khả năng của chúng. Nhưng quý vị hãy xử sự hết sức tốt đẹp, bằng một cách thật xứng đáng với con người để quý vị có thể trở thành những con người có đức tính của Susila, Budhi, Dharma.

Đó là điều quý vị phải biết rõ, nhất là các Phụ-Tá để các Phụ-Tá có thể giải thích cho những người tìm vào Subud hay những hội viên chưa hiểu hay chưa biết rõ về căn bản và mục đích của Latihan Kedjiwaan Subud và ý nghĩa của danh từ Subud là gì. Thật rất là hệ trọng, các Phụ-Tá phải giải thích điều đó cho những hội-viên chưa biết và cả những người muốn vào Subud.

Thưa quý vị, Bapak đã có những bản trưng trình ở Colombia gửi đến là có lúc đã có 5000 hội viên. Nhưng hiện nay thì có bao nhiêu? Năm trăm ba mươi hội viên. Như thế là bao nhiêu phần trăm. Và hơn 4000 người đã được khai mở ở Brazil. Hiện nay còn lại bao nhiêu? Một trăm hai mươi đến 200. Tại sao số hội viên lại sụt xuống như thế? Bởi vì thiếu sự giải thích của các Phụ-Tá. Và các Phụ-Tá, chỉ là những người gây gỗ, cãi lộn, cố gắng để đạt ưu thế, là những người tranh đua lẫn nhau, để là người lão luyện, tinh thông tuy rằng họ chưa có tinh thông, lão luyện. Cái kết quả là số hội viên giảm sút đi. Có lẽ tình trạng đó giống như ở những nơi khác, dù rằng trong vài quốc gia số hội viên giảm sút không đáng kể ý như ở Brazil và Colombia.

Tình trạng kinh-tế cũng là một yếu tố trong sự giảm

sút số hội viên. Một số hội viên chân thành muốn đến phòng tập Latihan và muốn làm Latihan đều đặn nhưng chẳng bao giờ có tiền. Họ bắt buộc phải ở nhà vì họ ở xa. Họ cũng không thể đóng góp cho hội đồng quản trị như đã hứa. Tại sao? Bởi vì thật quả họ thiếu tiền. Cái nguyên nhân về vấn đề kinh tế là ở đó.

Đây là điều tại sao Bapak khuyến dụ là Hội-Đồng Quản-Trị nên lựa chọn các chuyên viên trong số hội-viên để thực hiện một công việc doanh thương trong lãnh vực nào đó nghĩa là trong lãnh vực mà họ thật sự có tài. Trước hết, những hội viên như thế có thể bảo đảm cho sanh kế họ. Thứ hai, họ có thể đem vào công việc doanh thương của họ những hội viên khác mà sanh kế họ không được bảo đảm. Thứ ba, họ có thể làm cho vững chắc số huynh đệ trong trung-tâm Subud địa phương, khiến cho trung tâm phát triển mạnh và thịnh vượng. Như thế những trung tâm Subud địa phương sẽ trở nên càng ngày càng tốt đẹp hơn.

Hơn thế nữa, bởi vì, có đủ cho đời sống thể chất, cho những nhu cầu ở bên ngoài thì djiwa cũng sẽ có đủ. Điều này rất hệ trọng cho quý vị *Bapak không nhân mạnh sự quan hệ về những vấn đề hay sự việc thể gian, không phải thế. Nhưng sự quan hệ này, ngòai ta đã cho như một điều kiện về sự sống ở thể gian.* Quý vị cần có ngũ quan và mọi khả năng mà do Ý-Muốn của Thiêng-Liêng đã ban cho quý vị. Đối với djiwa, nếu quý vị quy thuận Thiêng.Liêng là đủ, Thiêng-Liêng là Đấng đã diu dắt và hướng dẫn quý vị ở trong Latihan Kedjiwaan.

Trong sự cung cấp những tin tức cho các hội viên có lập đề những hội viên ở xa trung tâm có thể theo dõi một cách thích nghi những sự hoạt động của cộng đồng Subud rộng

lớn, Hội-Đồng Quản-Trị phải phân phát báo chí hay những bài viết của Bapak đã in trong các báo cho các hội viên có lập Tiền cũng sẽ cần cho loại công việc này và các nhân viên trong Hội-Đồng Quản-Trị không thể lấy mọi thứ ở túi riêng của họ ra Chắc chắn là các hội viên phải đóng góp. Nhưng một số không thể đóng góp, ngay cả ở địa phương, bởi vì họ không có đủ ăn thì sự đóng góp lại còn ít hơn nữa.

Người ta không thể chê trách các hội đồng hay các hội viên hay nói là lỗi về ai. Tất cả mọi người đều nhằm như nhau. Vì các hội đồng không khuyến khích các hội viên tham gia vào các công việc doanh thương và các hội viên thì không muốn làm việc. Có lẽ họ giữ tâm, trí họ bận rộn để cố thử hiểu về Kedjiwaan.

Đó là những nguyên nhân mà tại sao Bapak, đã nói trong những hội nghị trước là phải có một quỹ do những vùng Subud « mạnh » gom góp lại, tí dụ như Mỹ quốc, Anh quốc, có thể cả Pháp quốc nữa và có lẽ những nơi khác mà có một số hội viên mạnh-mạnh ở đây nghĩa là họ có thể có tiền một cách sẵn sàng — để đáp ứng những sự chi tiêu của các ban hay các trung tâm mà đã định chọn những hội viên để thực hiện các công việc doanh thương. Vì có những khi hội viên có một sự thúc đẩy mạnh mẽ điều khiển một công việc kinh doanh, nhưng không thể được vì thiếu tiền. Điều mà Bapak cho là cần thiết hiện nay là gom góp thành một cái quỹ để Subud có thể thành lập một nhà Ngân - Hàng, một Ngân-Hàng Subud — để có nghiệp vụ ngân hàng Subud khắp thế giới. Những hội viên vừa nói trên, như Mỹ Quốc và Anh-Quốc, nên nhớ rằng mục đích đúng thật của Subud là chúng ta có thể cùng nhau thờ phượng Thiêng-Liêng và tạo nên sự hòa

binh và hòa hợp giữa các quốc gia để thế giới sẽ không như ngày nay, như các quốc gia chiến tranh lẫn nhau, và giao chiến không ngừng và chắc chắn là các quốc gia trên thế giới mà tiếp tục như thế thì người dân sẽ luôn luôn sợ hãi và lo âu. Như thế nói chung ra, tất cả những gì mà họ có thể bình dung ra được là nếu thế chiến thứ ba bùng nổ thì ghê gớm biết là bao, có lẽ còn khủng khiếp hơn những thế chiến trước.

Thưa quý vị, như thế đó, chúng ta hãy hy vọng là có lẽ mọi sự sẽ không như thế đối với các hội viên Subud, chúng ta hãy cố gắng để tạo nên sự hòa hợp, ngay cả ở trong những cộng đồng nhỏ hơn. Mong rằng sau này sự kiện này sẽ lan tràn ra toàn thế giới. Như thế, Subud có thể thật sự và đúng thật là một tổ chức khai sáng để khai mở một con đường cho sự hòa bình vĩnh cửu của thế giới.

Điều đó cũng giải thích là tại sao Bapak quyết định là phải ghi tên các chuyên viên và các nhà chuyên môn trong đoàn thể Subud quốc tế nghĩa là các chuyên viên về kỹ thuật, các bác sĩ, các nhà chuyên môn nông nghiệp và tất cả mọi loại chuyên môn khác, Dường như họ chưa sôi sảng, tận tâm làm việc, họ còn đang ngủ. Nhưng họ là những người rất cần cho các hội viên mà vẫn chưa có thể thu góp sức mạnh để đáp ứng những nhu cầu về thế gian. Vì thế, Bapak mong rằng sau này S.T.S (Subud kỹ thuật dịch vụ) sẽ được khuyến khích hoạt động càng nhiều càng hay để có thể phát triển. Phải, dù điều này có vẻ chỉ là một ý tưởng nhưng đó là một sự thật rồi. Bapak đã miêu tả như thế này bốn năm về trước và bây giờ nó đang khuếch trương. Dường như điều mà Bapak miêu tả đang thành sự thật. Giả thử, đây chỉ đúng là một thí dụ, Ngân-Hàng Subud có thể thành lập và giả thử Colombia hay Nam-Dương

cần vốn để thực hiện một công việc kinh doanh-Ngoài sự cung cấp vốn, Ngân-Hàng. Subud Thế.giới cũng có thể đưa các chuyên viên đến để xem tiền đã được sử dụng một cách hữu ích và, ngay dù các trung-tâm được tiền của Ngân-Hàng Subud thế giới nhưng họ vẫn còn có thể nghi ngờ về khả năng của họ để điều khiển một cơ sở kinh doanh.

Nhưng nếu Ngân-Hàng Subud thế giới có thể cung cấp cho các trung-tâm những chuyên viên mà họ cần trong lãnh vực công việc làm của họ cũng như là cung cấp tiền thì đó sẽ là một sự việc rất tốt đẹp. Đây là những ý kiến Bapak trình bày cùng tất cả quý vị.

Bapak mong rằng những người mà sau này sẽ thiết lập I.S.C.C — không phải là I.S.C.C trước kia nhưng là những hội viên mới được chọn lựa — để I.S.C.C sẽ thôi thúc một cách nhanh chóng những điều Bapak đang khuyến dụ hiện nay.

Nếu quý vị có thể thật sự thực hiện lời khuyến dụ của Bapak thì Ngân-Hàng Subud thế giới sẽ sớm được thành lập và rồi S.T.S có thể đem ra hoạt động và tài trợ cho các trung tâm. Cũng vậy, nhiều hội viên đã rút ra khỏi hội có thể lại trở lại và rồi các trung tâm sẽ trở nên vững mạnh và ngay cả sẽ có một sự gia tăng lớn về số hội viên hiện nay. Cái kết quả là các trung tâm sẽ có thể đáp ứng cho nhu cầu của các hội viên có lập về tin tức Subud và những bài nói chuyện và thông tri của Bapak. Nhờ cách này, con đường của tổ chức Huynh-Đệ Tâm-Linh Subud sẽ thật sự làm cho người ta nhận thấy sự hiển nhiên về sự tốt lành hòa hợp và tận thiện, tận mỹ của Subud.

Đó là những điều Bapak ước mong cho quý vị. Xin quý vị thật sự cảm nhận những điều Bapak khuyến dụ ở đây, bởi vì đây là những nhu cầu của chúng ta, là những người hội-viên Subud muốn cho Subud được tồn tại hàng ngàn năm nữa.

Sáng hôm nay, quý vị đã nghe bài diễn văn của Tổng-Thống Cộng-Hòa Nam-Dương. Tổng-Thống nói là, mặc dù quý vị đang theo con đường của Kedjiwaan, quý vị cũng không nên sao lãng sự sống của quý vị như là những con người ở trên thế giới này. Thật là hệ trọng để xây dựng thế giới, để phát triển thế giới. Nhưng làm thế nào để có thể xây dựng, phát triển nếu không có tiền? Hiển nhiên là thế giới có thể phát triển một cách thích hợp chỉ khi nào tiền có sẵn. Quý vị có thể kiếm tiền bằng cách làm việc, nhưng một lần nữa, quý vị không thể kiếm tiền được trừ phi sự trang bị đã sẵn sàng.

Những điều Bapak nói quả thật là do sự tiếp nhận của Bapak chứ không phải do sự suy nghĩ của trí óc. Có lẽ đó là Ý Muốn của Thiêng-Liêng mà Bapak đã nói như thế và truyền xuống quý vị để quý vị có thể thật sự trở nên những người Subud có đức tính của susila, budhi, aharma.

Quý vị biết là những hội viên ở Nam-Dương và ở nơi khác nữa muốn mở mang và giúp đỡ những công việc kinh doanh như Bapak đã nói. Nhưng làm thế nào để có thể mở mang, giúp đỡ nếu không có tiền? Dù rằng đất nước Nam-Dương có những khoáng vật vô cùng giá trị nhưng người ta có thể nói sự phong phú này là vô dụng, là chưa có, nếu chúng ta thiếu chuyên viên và thiếu tiền để phát triển. Đó là tại sao tất cả chúng ta phải làm việc hết sức sốt sắng, tận tâm để thành lập một Ngân-Hàng. Ngân-Hàng Subud sẽ thật sự có thể cung cấp cho các trung-tâm Subud ở khắp mọi nơi về tiền và các chuyên viên mà tên đã ghi trong danh sách của S.T.S. (Subud kỹ thuật dịch vụ)

Bapak đã khuyến dụ quý vị về điều này từ lâu rồi để có thể sửa soạn. những bình chữa lốt đệp Và Bapak đã chỉ cho từ lâu, những bình chữa là những chuyên viên trên mọi lãnh vực, là những người nên ghi tên ngay lập tức.

Do sự ngẫu nhiên, Lakohman Ponnampereuma, người ở Ceylon đã có mặt ở đây. Hiện nay công việc của anh ở Bangkok và mong rằng, do Ân-Huệ của Thiêng-Liêng, anh có thể dọn đến Nam-Dương. Lakohman có những hoạt động chuyên môn và trong tương lai anh có thể giúp cho những lời khuyên, làm hướng đạo và chỉ dẫn cho các hội-viên nào làm những công việc kinh doanh trong lãnh vực họ chọn lựa, và cả những hội viên ở các trung tâm ngoài Nam-Dương, tỉ dụ như Colombia, Brazil và các nơi khác nữa. Theo thời gian, tình huynh-đệ sẽ trở nên mật thiết nhiều hơn và có sự kết hợp vững chắc nhờ những thư từ, sách báo mà có thể phát đi mọi nơi mà không có sự khó khăn. Và sau này, mọi sự việc sẽ không như trong quá khứ mà có nhiều hội viên rút tên ra.

Thật rất là hệ trọng, đề quý vị nghe những điều Bapak đề xướng ra tới nay, vào buổi khai mạc Đệ-Tứ Hội-Nghị Subud Thế-Giới, bởi vì thật là cần thiết đề quý vị thảo luận những vấn đề này trong Hội-Nghị.

Như 40 năm trước đây, Bapak nói với các hội viên là: «Bapak đặt tên Subud cho quý vị là những người đã theo Latihan Kedjiwaan mà do Bapak đã tiếp nhận được.» Và vào lúc đó, Bapak nói với các hội viên là có một suối dầu — Không phải chỉ là một suối nhưng là một con sông dầu — Ở biển Java, về phía bắc đảo Java. Đó là câu chuyện đã 40 năm rồi. Nhưng dường như người ta chưa có thể biết được điều Bapak biết vào lúc đó (theo quan điểm về tâm linh) Nhưng ngày nay người ta đã có thể nghiên cứu về sự việc này. Ở biển đã có nhiều dầu hơn là ở dưới đất.

Đây chỉ là một thí dụ đề khuyến khích quý vị khởi sự làm

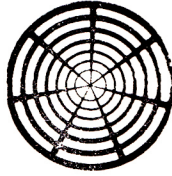
việc. Bapak đã khuyến dụ các hội viên ở Anh-quốc, Mỹ-Quốc về những điều này, những hội viên mà Bapak gọi là mạnh bởi vì có sự dồi dào về tiền ở Anh quốc và Mỹ-Quốc. Ở Colombia và Brazil thì lại khác, nơi đó tiền đã bị bit lại bởi những quốc gia đang kiểm soát sự tài phú của thế giới. Nhưng những người mà thật sự muốn trông thấy một thế giới thịnh vượng, hòa bình, hòa hợp vẫn chưa cố gắng để thành tựu được điều này. Thưa quý vị, sự việc là như thế đó.

Bapak lại sẽ thảo luận về những vấn đề về Kedjiwaan sau Hội-Nghị, khi những vấn đề sẽ sáng tỏ hơn. Trong thời gian Hội-Nghị, Bapak phải chỉ dẫn và giúp về những vấn đề tổ chức và kinh-doanh của quý vị.

Bapak sẽ tiếp tục nói chuyện nữa, vậy xin quý vị đừng phiền lòng nếu Bapak không nói tiếp đến rạng đông mà Bapak chỉ nói đến nửa đêm thôi. Bây giờ Bapak kết thúc buổi nói chuyện này. Nhưng các nhân viên trong hội đồng có thể tiếp tục tới 3 giờ sáng, nếu muốn Bapak đề tùy ý quý vị, thêm một điều nữa là Bapak cầu xin Thiêng-Liêng ban phước lành cho quý vị và cho quý vị có khả năng thực hiện những đề xướng Bapak đã nói tới đêm nay.



HỘI SUBUD VIET NAM



TRUNG-ƯƠNG SAIGON : 306/328, đường Hồng - Thập - Tự.
Trong khi tại Saigon có giới-nghiêm
buổi tối, các buổi Latihan được xếp
đặt như sau :

Giờ Latihan : Thứ Hai — Thứ Tư — Thứ Sáu
Đợt I : từ 16 g 30 đến 17 giờ 15
Đợt II : từ 17 g 15 đến 18 giờ 00
Đợt III : từ 18 g 15 đến 19 giờ 00
Tối thứ sáu từ 20g00 đến 20g45
Thứ Bảy :
Đợt I : từ 16 g 30 đến 17 giờ 15
Đợt II : từ 17 g 15 đến 18 giờ 00
Chủ Nhật :
Đợt duy nhất từ 16g30 đến 17 giờ 15

Chi - Hội VĨNH - LONG : Ô. Đình-văn-Tiết 87/5, ấp Tân-sinh
Trường-an, xã Tân-Ngãi

Giờ Latihan : Thứ tư 16g45 — 17 giờ 30
Chủ nhật 16g30 — 17 giờ 15

Chi - Hội VŨNG - TÀU : 17 Phan-thanh-Giản

Giờ Latihan : thứ hai, thứ sáu 18g30 đến 19g00

Chi - Hội CẦN - THƠ : c/o Ô. Nguyễn-Trí-Dũng
10 Hai Bà Trưng (cũ)

Giờ Latihan : Chủ nhật 18g30 đến 19g15.

Nhóm SUBUD BIÊN - HÒA : c/o Ô. Nguyễn-như-Tuyền
19c Quốc lộ 15 (vườn mít).

Giờ Latihan : Chủ nhật 10g15 đến 11g00.
Thứ năm 16g30 đến 17g15.

Hội - Viên SUBUD tại : Bạc-Liêu—Bến-Tre—Bình-Dương—
Châu-Đốc—Gò-Công—Hà-Tiên—Long-Xuyên—Rạch-Giá—Thủ-Đức—
Tây-Ninh -- (muốn biết địa chỉ, xin liên-lạc với Văn-Phòng Trung-Ương).

GIÁ : 100\$